31972R1703

8.8.1972 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 180/1

NARIADENIE RADY (EHS) č. 1703/72

z 3. augusta 1972

o zmene a doplnení nariadenia (EHS) č. 2052/69 o financovaní výdavkov spoločenstvom vzniknutých pri vykonávaní Dohovoru o potravinovej pomoci z roku 1967 a o ustanovení pravidiel pre financovanie výdavkov spoločenstvom vzniknutých pri vykonávaní Dohovoru o potravinovej pomoci z roku 1971

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej články 43 a 209,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na názor Európskeho parlamentu,

keďže následkom rozhodnutia z 21. apríla 1970 ([1]) o nahradení finančných príspevkov členských štátov z vlastných zdrojov spoločenstva, následkom určitých osobitných opatrení o potravinovej pomoci ustanovených spoločenstvom a následkom administratívnych odkladov financovania výdavkov podľa Dohovoru o potravinovej pomoci z roku 1967, rozličné opatrenia rozhodnutia Rady (EHS) č. 2052/69 ([2]) zo 17. októbra 1969 o financovaní výdavkov vzniknutých pri vykonávaní Dohovoru o potravinovej pomoci spoločenstvom by mali byť zmenené a doplnené;

keďže uvedené nariadenie zahŕňa len financovanie výdavkov podľa Dohovoru o potravinovej pomoci z roku 1967, malo by sa stanoviť opatrenie týkajúce sa financovania výdavkov podľa dohovoru z roku 1971 na základe záväzkov prijatých spoločenstvom a skúseností získaných spoločenstvom v oblasti potravinovej pomoci;

keďže s cieľom zjednodušenia opatrení spoločenstva týkajúcich sa potravinovej pomoci by mal byť zavedený postup financovania prostredníctvom záloh v hodnote tovaru založený na postupe používanom Záručnou sekciou Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu; keďže je nevyhnutné ustanoviť osobitné opatrenia pokrývajúce dohody uzatvorené organizáciami zodpovednými za správu pomoci,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

HLAVA I

ZMENY A DOPLNKY NARIADENIA (EHS) č. 2052/69

Článok 1

K článku 3 nariadenia (EHS) č. 2052/69 sa dopĺňa nasledujúce:

„Avšak na výdavky týkajúce sa opatrení ustanovených po 1. januári 1971 sa vzťahujú články 4 a 5 nariadenia Rady (EHS) č. 729/70 ([3]) z 21. apríla 1970 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky."

Článok 2

Článok 4 nariadenia (EHS) č. 2052/69 sa nahrádza takto:

„1. Výdavky neuvedené v článku 1 a vzťahujúce na operácie spoločenstva, vzniknuté pri implementácii Dohovoru o potravinovej pomoci, sa financujú z prostriedkov spoločenstva a podľa rozhodnutí prijatých orgánmi spoločenstva zahŕňajú:

a) hodnotu tovaru dodaného FOB, okrem výdavkov uvedených v článku 1;

b) v určitých výnimočných prípadoch výdavky pokrývajúce celkové náklady na prepravu z prístavu spoločenstva do prístavu určenia alebo len ich časť, pokiaľ sa k tomu spoločenstvo na základe jednomyseľného rozhodnutia Rady zaviaže v čase uzavretia zmluvy o dodávke.

2. Avšak:

a) pokiaľ ide o opatrenie o potravinovej pomoci v prospech Rwandskej republiky a podľa Výročného programu 1970/71, náklady na prepravu medzi prístavom nalodenia a miestom určenia sú takisto financované spoločenstvom. Pokiaľ je to nevyhnutné, Komisia na základe predloženej podpornej dokumentácie uhradí buď náklady organizácie, ktorá uskutočnila prepravu, alebo zaplatí celkovú čiastku príspevku;

([1]) Ú. v. ES L 91, 28.4.1970, s. 19.
([2]) Ú. v. ES L 263, 21.10.1969, s. 6.
([3]) Ú. v. ES L 94, 28.4.1970, s. 13.

b) pokiaľ ide o opatrenia Svetového potravinového programu prijaté v rámci Výročného programu 1970/71, náklady prepravy od fázy CIF a distribučné náklady sú rovnako financované spoločenstvom. Tieto náklady a náklady prepravy medzi FOB a CIF fázou sú pokryté celkovou čiastkou príspevku hradenou Komisiou.

3. Pokiaľ ide o opatrenia v prospech Medzinárodného výboru Červeného kríža, Komisia hradí na základe podpornej dokumentácie náklady na prepravu z prístavu spoločenstva do prístavu určenia, ak tak ustanovuje dohoda uzavretá so spoločenstvom.

4. Pravidlá na uplatňovanie odseku 1 tohto článku sa prípadne prijmú v súlade s postupom stanoveným v článku 26 nariadenia č. 120/67/EHS.“

Článok 3

K článku 5 nariadenia (EHS) č. 2052/69 sa pridáva nasledujúce:

„Tieto opatrenia platia len vo vzťahu k výdavkom vzniknutým podľa Výročného programu 1968/69.“

Článok 4

Článok 6 nariadenia (EHS) č. 2052/69 sa nahrádza takto:

„Po skončení každého výročného programu opatrení spoločenstva členské štáty poskytnú Komisii prehľad svojich výdavkov. Prehľad ukazuje pre každé opatrenie spoločenstva:

— výdavky vzniknuté podľa článku 4 ods. 1 písm. a), rozložené na množstvá získané z intervenčných skladov a množstvá nakúpené na trhu, a

— prípadné výdavky vzniknuté podľa článku 4 ods. 1 písm. b).

Komisia po konzultácii s Výborom fondu a na základe prehľadov uvedených v predchádzajúcom odseku určí pomoc spoločenstva pre všetky opatrenia spoločenstva v rámci každého výročného programu.“

Článok 5

Článok 7 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2052/69 sa nahrádza takto:

„S ohľadom splatenie výdavkov uvedených v článku 4 ods. 1 otvorí Komisia pre Výročný program 1968/69 na meno každého členského štátu účet:

— na ktorý sa poukazujú čiastky, ktoré majú byť preplatené danému členskému štátu podľa rozhodnutia týkajúceho sa programu prijatého v súlade s druhým odstavcom článku 6;

— z ktorého sa odvádzajú príspevky z daného štátu, vypočítané v súlade s článkom 5, vzhľadom na celkové výdavky uvedené v článku 4 ods. 1 tohto programu.“

HLAVA II

Financovanie výdavkov týkajúcich sa Dohovoru z roku 1971 spoločenstvom

Oddiel 1. Financovanie náhrad FOB

Článok 6

1. Pre opatrenia ustanovené podľa Dohovoru o potravinovej pomoci z roku 1971, pre ktoré boli použité produkty zaobstarané v rámci spoločenstva, záručná sekcia fondu financuje tú časť výdavkov, ktorá zodpovedá vývozu do tretích krajín, okrem nákladov vzniknutých mimo fázy FOB. Pravidlá pre uplatňovanie tohto odseku sa prijmú v súlade s postupmi ustanovenými v článku 13 nariadenia (EHS) č. 729/70.

2. Bude sa uplatňovať *mutatis mutandis* na:

a) články 4 a 5 nariadenia (EHS) č. 729/70;

b) všeobecné pravidlá a podrobné pravidlá o uplatňovaní náhrad vývozu, ustanovené pre obilniny v článku 16 nariadenia č. 120/67/EHS a pre ryžu v článku 17 nariadenia č. 359/67/EHS.

Oddiel 2. Určenie hodnoty tovaru

Článok 7

Cena, pri ktorej intervenčná agentúra predá tovar v rámci vykonávania Dohovoru o potravinovej pomoci z roku 1971, by mala byť zhodná s intervenčnou cenou v obchodnom stredisku, v ktorom sa tovar nachádza, v mesiaci, v ktorom došlo k jeho odovzdaniu.

Pokiaľ sa tovar nachádza inde ako v obchodnom stredisku, cena sa upraví v súlade s ustanoveniami určujúcimi cenu, pri ktorej musí intervenčná agentúra nakúpiť tovar a prijme podľa článku 7 ods. 4 nariadenia č. 120/67/EHS alebo, ak sa vyskytne taký prípad, podľa článku 5 ods. 4 nariadenia č. 359/67/EHS.

Oddiel 3. Financovanie darov podľa opatrení spoločenstva

Článok 8

1. V rámci opatrení uskutočňovaných v súvislosti s plnením Dohovoru o potravinovej pomoci z roku 1971 v súlade s rozhodnutiami prijatými orgánmi spoločenstva, nad rámec výdavkov uvedených v článku 6:

a) poskytne spoločenstvo financie v hodnote, (vo fáze FOB alebo rovnocennej fáze), obilia alebo ryže, či v prírodnom stave alebo po spracovaní, pokiaľ bol tovar získaný na svetovom trhu s výnimkou výdavkov uvedených v článku 6 alebo do výšky hodnoty získanej súčtom nákupnej ceny a všetkých nevyhnutných výdavkov s tým spojených;

b) výnimočne môžu byť ďalšie výdavky čiastočne alebo úplne financované spoločenstvom, pokiaľ tak Rada na návrh Komisie jednohlasne rozhodne:
   — náklady na prepravu na hranice krajiny určenia a ak je to nevyhnutné i na samotné miesto určenia;
   — distribučné náklady, pokiaľ sa tovar distribuuje prostredníctvom intervenčnej agentúry.

2. Pravidlá pre uplatňovanie odseku 1 sa prípadne prijmú v súlade s postupom ustanoveným v článku 26 nariadenia č. 120/67/EHS alebo 359/67/EHS.

Článok 9

1. Členské štáty určia orgány a agentúry splnomocnené týmito štátmi na uskutočňovanie výdavkov uvedených v článku 8 bez toho, aby bol dotknutý článok 10 Bezodkladne informujú Komisiu o opatreniach týkajúcich sa týchto orgánov a agentúr a o ich správnych a účtovných postupoch, ak tak ešte neurobili a každoročne poskytnú všetky správy alebo ich časť, týkajúce sa výdavkov, ktoré sú vypracované členskými štátmi alebo príslušnými audítorskými alebo dozornými orgánmi.

2. Členské štáty pravidelne poskytujú Komisii nasledovné dokumenty, týkajúce sa orgánov a agentúr zmienených v predchádzajúcom odseku:

a) prehľad o stave účtu a predbežných odhadov finančných požiadaviek;

b) ročnú účtovnú závierku spolu s podpornými dokumentmi nevyhnutnými na účely auditu.

3. Na základe dokumentov uvedených v odseku 2, Komisia pravidelne určuje po konzultácii s Výborom fondu výšku zálohy potrebnej na pokrytie výdavkov uvedených v článku 8 a pred koncom nasledujúceho roku uskutoční audit účtov orgánov a agentúr.

4. Pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa prijmú v súlade s postupom stanoveným v článku 13 nariadenia (EHS) č. 729/70.

Článok 10

1. Komisia uskutoční platby výdavkov uvedených v článku 8 ods. 1 písm. b) v prípadoch, keď tak ustanovuje dohoda uzavretá spoločenstvom vo vzťahu k danému výdavku na základe podpornej dokumentácie alebo uskutoční vyplatenie celkovej sumy príspevku buď sprostredkovateľskej agentúre alebo pokiaľ to vyžadujú výnimočné okolnosti a bolo v tejto súvislosti prijaté rozhodnutie Rady v súlade s článkom 8 ods. 1 písm. b) priamo krajine, v ktorej prospech sa pomoc poskytuje. Komisia môže poskytnúť na takéto výdavky zálohu.

2. V prípadoch, keď bol tovar zakúpený na svetovom trhu, určí sa spôsob financovania v súlade s postupom ustanoveným v článku 13 nariadenia (EHS) č. 729/70.

HLAVA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 11

Články 8 a 9 nariadenia (EHS) č. 729/70 sa uplatňujú *mutatis mutandis* na výdavky uvedené v nariadení (EHS) č. 2052/69 a v tomto nariadení.

Článok 12

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň nasledujúci po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. augusta 1972

Za Radu

predseda

T. WESTERTERP